

KOMAKI-Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

7
2022

P1 ● Inscrições abertas para a locação dos apartamentos vagos dos conjuntos habitacionais municipais (habitações públicas e moradias públicas especiais)

P2 ● Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

P3 ● Aviso sobre os Exames Médicos para Adultos

P4 ● O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 01/08 (segunda)

● Que tal participar do curso de Kanji?

P5 ● Não consegue pagar a taxa do Seguro da Pensão Nacional? Favor nos consultar!

● Sobre o atestado de vacinação contra o novo coronavírus

P6 ● Sobre o serviço de consultas do status de residência

● Inscrições para participantes do 43º Festival dos Cidadãos de Komaki!

Inscrições abertas para a locação dos apartamentos vagos dos conjuntos habitacionais municipais (habitações públicas e moradias públicas especiais) [sorteio] (Voltado para as famílias em geral)



Habitacional
de
Takanohashi



Habitacional
de
Daiwa



Conjuntos
habitacionais
municipais

Conteúdo da
inscrição

Aluguel

Requisitos
para a inscrição

Nível de renda

Habitações públicas

2 apartamentos Apartamento nº103 e nº306 do Conjunto Habitacional de Takanohashi. 3DK, sem elevador

21.700 a 33.700 ienes.

Que seja residente ou que trabalhe em uma das empresas de nosso município.

Renda inferior à 158.000 ienes por mês

Moradias públicas especiais

1 apartamento Apartamento nº602, bloco 3 do Conjunto Habitacional de Daiwa. 3DK, com elevador

75.000 ienes

Nenhum

Renda acima de 158.000 ienes e abaixo de 487.000 ienes.

※O valor da renda mensal é o valor calculado através da resolução do governo.

① Modo de inscrição: Favor enviar pelo correio ou trazer diretamente na Divisão de Engenharia e Arquitetura (1º andar do prédio municipal no lado leste)

② Programação das inscrições (previsão):

▶ Período de distribuição dos formulários de inscrição: De 19/07/2022(terça) a 15/08/2022(segunda)

▶ Período de inscrição: De 08/08/2022(segunda) a 15/08/2022(segunda)

▶ Data do sorteio: 30/08/2022(terça)

▶ Data para a entrada no apartamento (previsão): 01/11/2022(terça)

Contato Divisão de Engenharia e Arquitetura Tel.: 0568-76-1143

Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

※ Poderá ocorrer alterações ou cancelamentos de acordo com a situação, para evitarmos a propagação do contágio do novo coronavírus.



Tipo	Data	Local	Horário de recepção	Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc.
Exame médico para bebês de 4 meses/ Exame odontológico da mãe	05/Jul(Ter)	Centro de Saúde	13h05 às 13h55	Nascidos entre 01 a 08/03/2022
	12/Jul(Ter)			Nascidos entre 09 a 16/03/2022
	19/Jul(Ter)			Nascidos entre 17 a 24/03/2022
	26/Jul(Ter)			Nascidos entre 25 a 31/03/2022
Exame médico para crianças de 1 ano e 6 meses	01/Jul(Sex)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/01/2021
	08/Jul(Sex)			Nascidos entre 11 a 20/01/2021
	15/Jul(Sex)			Nascidos entre 21 a 31/01/2021
Exame odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	07/Jul(Qui)	Centro de Saúde	09h00 às 10h10	Nascidos entre 01 a 15/04/2020
	14/Jul(Qui)			Nascidos entre 16 a 30/04/2020
Exame médico para crianças de 3 anos	06/Jul(Qua)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/07/2019
	13/Jul(Qua)			Nascidos entre 11 a 20/07/2019
	27/Jul(Qua)			Nascidos entre 21 a 31/07/2019

※ Enviaremos antecipadamente uma carta para o público-alvo. Favor verificar os detalhes do horário de recepção pela carta.

※ Favor utilizar máscara e não esquecer de trazer a Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança e uma toalha de banho.

※ Não deixe de submeter as crianças aos exames médicos. Caso não possa comparecer, favor consultar o Centro de Saúde.

Curso de introdução alimentar para bebês (Primeira parte: Curso Gokkun)	06/Jul(Qua)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	● Público-alvo/ Responsáveis com bebê de mais de 4 meses de idade, sendo que o bebê também pode participar. ● Trazer/ Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança, toalha de banho, chá e material de escrita. ● Taxa/ Gratuita ● Inscrições/ Centro de Saúde	Necessário agendar
Curso de introdução alimentar para bebês (Segunda parte: Curso Kami-kami)	22/Jul(Sex)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	● Público-alvo/ Responsáveis com bebê de mais de 9 meses de idade, sendo que o bebê também pode participar. ● Trazer/ Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança, toalha de banho, chá e material de escrita. ● Taxa/ Gratuita ● Inscrições/ Centro de Saúde	Necessário agendar
Curso para Pais e Mães	10/Jul(Dom)	Centro de Saúde	10h00 às 11h30	● Público-alvo/ Gestantes com a data prevista para o parto entre os meses 10/2022 à 01/2023 e os seus maridos que residem no Município de Komaki. (É aceito também a participação somente da gestante)	Necessário agendar
	● Conteúdo/ Sobre o convívio com o bebê, o papel do pai, a alimentação durante a gestação, experiência de pegar um boneco de bebê no colo e o conhecimento de nossa comida caseira (medição da concentração de sal). ※O conteúdo poderá sofrer alterações. ● Trazer/ A Caderneta de Saúde Materno-Infantil, material de escrita, sopa (cerca de 30ml) para a medição da concentração de sal, bebida e toalha de banho. ● Taxa/ Gratuita ● Inscrições/ Favor agendar por telefone ligando para o Centro de Saúde.				
Consulta sobre Prevenção Contra a Cárie “Niko-Niko”	04/Jul(Seg)	Seibu Jidokan Tel.: 0568-42-0205	10h00 às 11h15	● Público-alvo/ Bebês (é recomendado principalmente para crianças com cerca de 1 ano de idade) ● Conteúdo/ Consulta sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à escovação e alinhamento dos dentes. ● Trazer/ A Caderneta de Saúde Materno-Infantil, escova dental e toalha de banho. ● Taxa/ Gratuita ● Inscrições/ Seibu Jidokan	Necessário agendar
Visita ao bebê	Os Guardiões da Saúde e os Guardiões da Saúde veteranos farão uma visita às residências com bebês de 1 a 3 meses após o nascimento para levar um presente de felicitações pelo nascimento da criança. (Perguntaremos por telefone a data mais conveniente)				
Emissão da Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança	Dias úteis, de segunda a sexta. (Exceto feriados e Feriado do Ano Novo.)	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar)	09h30 às 17h30	● Conteúdo: Uma enfermeira da saúde pública ou uma enfermeira obstetra irá entregar a Caderneta de Saúde da Mãe e da Criança. Fique à vontade para efetuar consultas sobre as suas preocupações e inseguranças durante a gravidez. ● Trazer: A notificação de gravidez ou o atestado médico, Zairyu Card e o cartão My Number (as pessoas que não possuem o cartão necessitarão apresentar o cartão de aviso do “My number”)	
Consulta sobre amamentação	05/Jul(Ter)	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar)	10h00 às 12h00	● Taxa/ Gratuita ● Inscrições/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar) Tel.: 0568-71-8611	Necessário agendar
	11/Jul(Seg)		13h00 às 16h00		
	19/Jul(Ter)		10h00 às 12h00		
	25/Jul(Seg)		13h00 às 16h00		
	26/Jul(Ter)		10h00 às 12h00		
Consultas sobre a criação dos filhos, gravidez e parto	01/Jul(Sex)	Shinooka Jidokan Tel.: 0568-79-0690	10h00 às 11h15	● Conteúdo/ Consulta sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à educação e criação dos filhos, medição da massa corporal, medição da pressão arterial e exame de urina (somente aos interessados). ● Inscrições/ Nos respectivos Jidokan	Necessário agendar
	04/Jul(Seg)	Seibu Jidokan Tel.: 0568-42-0205	10h00 às 11h15		
	12/Jul(Ter)	Komaki Minami Jidokan Tel.: 0568-77-0454	13h00 às 14h15		
Notificação para bebês de baixo peso	Favor entregar a notificação para bebês de baixo peso, para bebês nascidos com peso inferior a 2500g. ● Local de entrega: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar) ou na Prefeitura (1º andar na divisão: Hoken Iryouka)				
Comemoração do 1º Aniversário	Por volta dos 10 meses do bebê, enviaremos um questionário à sua residência. Entregue o questionário preenchido até a data indicada e ganhe um presente. ● Local de entrega/ Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar) ou em um dos Jidokan de Komaki				

Pessoas que desejam saber mais detalhes, favor se informar pelo telefone de contato mencionado no lado direito.

Contato

Centro de Saúde TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3º andar) Tel.: 0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

Informações sobre Exames Médicos

※A programação poderá ser alterada para evitarmos a propagação da doença provocada pelo novo coronavírus.

	Tipo	Data	Horário	Local	Público-alvo, taxas, inscrições, etc.
Exame individual	Exame de câncer de estômago (Exame radiológico do estômago)	20/Jul(Qua) 29/Jul(Sex)	09h00 às 11h05	Centro de Saúde	● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade. ● Vagas/ 45 pessoas por vez ● Taxa/ 1000 ienes (acima de 70 anos 500 ienes) ● Inscrições/ Centro de Saúde
	Exame de câncer de intestino grosso (Exame de sangue oculto nas fezes)	※ O recipiente de amostra será recolhido no Centro de Saúde. Ao enviarmos o recipiente, comunicaremos o calendário anual das datas de recolha.			Centro de Saúde ● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade. ● Taxa/ 500 ienes ● Inscrições/ Centro de Saúde
	Exame de câncer do colo do útero (Somente da região cervical)	22/Ago(Seg)	09h00 às 15h30	Centro de Saúde	● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro abaixo: ● Vagas/ 120 pessoas ● Taxa/ 1000 ienes (acima de 70 anos 500 ienes) ● Inscrições/ Centro de Saúde
	Exame de câncer de mama (mamografia)	21/Jul(Qui) 28/Jul(Qui)	09h00 às 15h30	Centro de Saúde	● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro abaixo: ● Vagas/ 110 pessoas por vez ● Taxa/ 1000 ienes (Acima de 70 anos 500 ienes) ● Inscrições/ Centro de Saúde
		29/Ago(Seg)	09h30 às 15h30	Kinro Center	
	Exame de câncer de mama (ultrassonografia)	25/Ago(Qui)	09h00 às 11h00	Centro de Saúde	● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com idade entre 30 a 39 anos. ● Vagas/ 60 pessoas ● Taxa/ 1000 ienes ● Inscrições/ Centro de Saúde
	Radiografia do tórax	26/Ago(Sex)	09h00 às 10h30	Centro de Saúde	● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 65 anos de idade. ● Vagas/ 70 pessoas ● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Não é necessário agendar.
	Exame de câncer de pulmão (Exame da expectoração)	● Período dos exames: Até o dia 28/02/2023(terça). ※ É um exame para a coleta de escarro. Recolha o escarro de 3 dias em um recipiente e entregue-o individualmente no dia e local indicado, Centro de Saúde ou outro local.			● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 50 anos de idade em que o resultado do cálculo de "cigarros fumados por dia" x "total de anos que fuma" é de mais de 600 cigarros. ● Vagas/ indefinido ● Taxa/ 500 ienes ● Inscrições/ Até o dia 14/02/2023(terça), no Centro de Saúde. ※ A data de entrega será comunicado no dia da solicitação do exame.
Exame para jovens	22/Ago(Seg)	09h30 às 12h00	Centro de Saúde	● Medidas corporais (medição da altura, peso, circunferência abdominal), pressão arterial, análise da urina, exame de sangue (perfil lipídico, exame de glicose no sangue, exame para o diagnóstico de anemia), consulta com uma higienista dental, com uma enfermeira e com um médico. ● Público-alvo: Moradores registrados no município de Komaki, nascidos entre 01/04/1983 a 01/04/1988 e que não irão se submeter aos exames da empresa ou de outra instituição. ● Vagas/ 60 pessoas ● Taxa/ Gratuita ● Inscrições/ Por ordem de inscrição. Favor telefonar para o Centro de Saúde após escolher a data que deseja fazer o exame.	
Exames coletivos	Exame individual de câncer do colo do útero (Exame ginecológico, inspeção visual e citodiagnóstico)	● Período dos exames: Do dia 01/06/2022(quarta) até o dia 31/03/2023 (sexta).	Clinicas de Obstetrícia e Ginecologia do Município de Komaki.	● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro abaixo: ● Taxa/ Exame de câncer cervical 1000 ienes; Exame de câncer cervical e do corpo do útero 2000 ienes (Acima de 70 anos 500 ienes) ※ O exame de câncer do corpo de útero é somente para as pessoas que o médico considerar necessário. ● Inscrições/ Pessoas que se enquadram do ① ao ③ no quadro abaixo: Clínicas de Obstetrícia e Ginecologia do Município de Komaki. Pessoas que se enquadram no ④: Favor se informar com antecedência no Centro de Saúde.	
	Miwa Ladies Clinic		● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade e que se enquadram em um dos itens do quadro abaixo. ● Taxa/ 1500 ienes (Acima de 70 anos 500 ienes) ● Inscrições/ Pessoas que se enquadram do ① ao ③ do quadro abaixo: Miwa Ladies Clinic (Tel: 0568-76-2603) Pessoas que se enquadram no ④: Favor se informar com antecedência no Centro de Saúde.		
	Exame médico completo	● Período dos exames: Até o dia 14/02/2023 (terça).	Instituições de saúde indicadas pelo Município de Komaki	● Medição da massa corporal, medição da pressão arterial, exame de urina, exame de sangue, exame de câncer do estômago, do intestino grosso e radiografia do tórax. ● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 40 anos de idade, inscritos no Seguro Nacional de Saúde ou no Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada e assegurados da Associação do Seguro Saúde do Japão. ● Taxa/4800 ienes para os segurados do Seguro Nacional de Saúde e inscritos no Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (acima de 70 anos 1800 ienes), 6150 ienes para os assegurados da Associação do Seguro Saúde do Japão (acima de 70 anos 3150 ienes). ※ Quando se submeter ao exame médico completo será necessário apresentar o cupom de consulta que recebeu dos respectivos seguros. ● Inscrições/ Instituições de Saúde indicadas pelo município de Komaki (mais detalhes, favor se informar no Centro de Saúde.)	
Público-alvo	① Pessoas que receberam o cupom gratuito.			② Pessoas que nasceram antes do dia 07/01/1989 em ano ímpar do calendário japonês.	
	③ Pessoas que nasceram após o dia 08/01/1989 em ano par do calendário japonês.			④ Pessoas que não se enquadram nos itens de ① a ③ e que não se submeteram ao exame do ano de 2021.	

Sobre o [câncer de mama e o câncer do colo do útero] ※O exame de câncer de mama (mamografia) e de câncer do colo de útero são realizados 1 vez a cada 2 anos de acordo com o "Guia de Exames de Câncer" do Ministério da Saúde, do Trabalho e Bem-Estar do Japão.

Contato Centro de Saúde Tel.: 0568-75-6471 FAX. 0568-75-8545

O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia **01/08 (segunda)**

- Imposto sobre Bens Fixos (2ª parcela)
- Imposto do Seguro Nacional de Saúde (2ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (1ª parcela)

Favor efetuar o pagamento com antecedência!

Para evitar esquecer-se do pagamento, o débito automático é a forma mais prática. As pessoas que fazem o pagamento dos impostos por débito automático, favor verificarem o saldo da conta até o dia anterior ao vencimento do pagamento. Também é possível efetuar o pagamento (quitar) pelos aplicativos para smartphone "PayB", "PayPay" ou "LINEPay".

※As pessoas que utilizam o serviço de débito automático não poderão fazer o pagamento pelo aplicativo. Favor verificar no site de cada aplicativo a forma de usá-los.



Quando não puder fazer o pagamento até a data determinada devido à redução do salário ou outros motivos, pedimos para que consulte a Divisão de Arrecadação.

Passando da data determinada, terá que pagar uma multa (valor pago no atraso do pagamento).

Para as pessoas que não podem pagar os impostos por estarem ocupadas durante o período do dia dos dias úteis...

▶ É possível efetuar o pagamento no balcão da prefeitura todos os domingos. (Exceto no final e início do ano)

① No 2º andar da Sede da Prefeitura é possível fazer consultas sobre como pagar os impostos. Também pode-se efetuar o pagamento dos impostos.

Data▶ 10/07(domingo), 24/07(domingo). Das 08h30 às 17h15.

② No 1º andar da Sede da Prefeitura é possível efetuar o pagamento dos impostos.

Data▶ 03/07(domingo), 10/07(domingo), 17/07(domingo), 24/07(domingo) e 31/07(domingo). Das 08h30 às 17h15.

③ Com a notificação de pagamento dos impostos com código de barras é possível também efetuar o pagamento nas lojas de conveniência.

※Entretanto, somente até o prazo determinado na notificação de pagamento dos impostos.

[Aviso sobre os atestados]

O atestado de pagamento de impostos é emitido na Divisão de Arrecadação (2º andar ⑤).

O comprovante de renda/declaração fiscal são emitidos na Divisão do Imposto Municipal (2º andar ③).



Contato Divisão de Arrecadação (Shuzei-ka) Tel.: 0568-76-1117/0568-76-1118

Que tal participar do curso de Kanji?

Iremos estudar o Kanji e a língua japonesa

水山
私人木



Data e horário Nos domingos de Julho à Setembro (total de 8 aulas)

Local

03/07 e 17/07	Sala de estudos 4-4 do Centro Comunitário de Komaki
14/08 e 28/08	Sala de estudos 3-1 do Centro Comunitário de Komaki
04/09, 11/09 e 18/09	Sala de estudos 3-1 do Centro Comunitário de Komaki
25/09	Sala de estudos 4-4 do Centro Comunitário de Komaki

Público-alvo Qualquer estrangeiro que queira estudar o Kanji.

Horário 13h00 às 16h30.

Inscrições Favor comparecer no local do estudo. Não é necessário fazer a inscrição.

Taxa Gratuita

Outros Favor comparecer utilizando máscara.

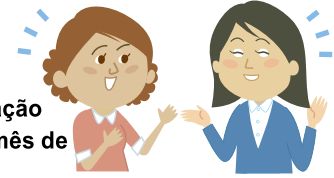
Contato Voluntários do Curso de Kanji (Yatsugi) Tel.: 090-9194-1801

Não consegue pagar a taxa do Seguro da Pensão Nacional? Favor nos consultar!

No caso de baixa renda da pessoa e da família em questão, poderá haver um desconto na taxa do Seguro da Pensão Nacional efetuando-se a sua requisição e este ser aprovado (chamado de requerimento de isenção). Pessoas com menos de 50 anos de idade, podem efetuar a requisição somente com a sua própria renda e a do cônjuge (marido ou esposa), sendo que pedimos aos interessados que façam a requisição na Divisão de Atendimento ao Cidadão.

★ É possível efetuar a requisição do período da parcela mensal anterior de até 2 anos e 1 mês contado a partir da data de sua requisição.

Mesmo as pessoas que efetuaram a requisição e receberam a isenção/ prorrogação até hoje, devem fazer a requisição para a sua renovação todos os anos após o mês de Julho.



De acordo com a Lei Japonesa, os estrangeiros que residem no Japão com mais de 20 anos e menos de 60 anos de idade, também devem se inscrever no plano de Pensão Nacional e pagar a taxa do seguro. No plano de Pensão Nacional existem 3 tipos de pensões.

Pensão básica para idosos	As pessoas que pagaram a taxa do Seguro da Pensão Nacional por mais de 10 anos (que tiveram a isenção aprovada) podem a partir dos 65 anos fazer a requisição para recebê-la.
Pensão básica para portadores de deficiência	As pessoas que por motivo de doença ou lesão e que foram reconhecidas como de 1º grau ou 2º grau da classificação do grau de deficiência enquanto estavam inscritas no plano de Pensão Nacional, poderão receber a pensão ao ser feita a sua requisição e esta for aprovada.
Pensão básica por falecimento	A família da pessoa que veio a falecer enquanto estava inscrita no plano da Pensão Nacional, poderá recebê-la ao ser feita a sua requisição e esta for aprovada.

※Devolução parcial da aposentadoria: Os estrangeiros que pagaram mais de 6 meses a taxa do Seguro da Pensão Nacional, poderão solicitar durante um período de 2 anos desde a saída do Japão a devolução parcial da aposentadoria. Por favor, se informar antes de deixar o país.

Contato Divisão de Atendimento ao Cidadão Tel.: 0568-76-1124



Sobre o atestado de vacinação contra o novo coronavírus

Através do aplicativo para smartphone é possível a emissão (receber) no mesmo dia, caso o solicitante seja portador do My Number Card.

Google Play



App Store



As pessoas que não possuem o My Number Card e que necessitam do atestado de vacinação para viajar ao exterior, poderão fazer a solicitação do “Atestado da Vacinação Preventiva contra o Novo Coronavírus”, porém não poderão receber o atestado no mesmo dia da solicitação. Por favor, pedimos às pessoas que necessitam do atestado para que efetuem a solicitação com antecedência (levará cerca de 1 semana para receber o atestado).

Modo de solicitação

▼ **Solicitação eletrônica**
(atendimento 24 horas)

Formulário de solicitação ►



▼ **Solicitação no balcão**

4º andar da Sede da Prefeitura do Município de Komaki (das 09h00 às 17h00. Consultas por telefone sobre a vacina contra o novo coronavírus

*Presença de intérpretes que atendem em português, espanhol e inglês.

Contato Consultas por telefone sobre a vacina contra o novo coronavírus Tel.: 0568-48-7311

Sobre o serviço de consultas do status de residência

Será possível fazer consultas sobre o status de residência com um funcionário do Departamento de Controle da Imigração de Nagoya (Nagoya Nyūkan).



Consultas dos meses de
Julho e Agosto

Data e horário 06/07(quarta) e 03/08(quarta).

A partir das 13h00, das 14h00, das 15h00 e 16h00.

Horário das consultas 45 minutos por dupla (favor comparecer sozinho ou acompanhado por uma pessoa)

Taxa Gratuita

Local Prefeitura Municipal de Komaki (Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural). Atendemos também consultas por telefone e pelo Zoom em sua casa.

Idiomas Japonês de fácil compreensão, espanhol, inglês e português (com intérprete). Atenderemos consultas em outros idiomas utilizando um aparelho de tradução instantânea e outros meios.

Inscrições É necessário agendar. Favor telefonar para o Gabinete de Promoção da Convivência Multicultural com até 2 dias de antecedência.

Contato Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural TEL.0568-39-6527, 0568-76-1675 (Ligação direta para o intérprete)

Inscrições para participantes do 43º Festival dos Cidadãos de Komaki!

Vamos todos juntos animar o Festival dos Cidadãos de Komaki!

Será realizado este ano também o maior evento de Komaki, o "Festival dos Cidadãos de Komaki" nos dias 15/10 (sábado) e 16/10(domingo).

Você não gostaria de participar do Festival dos Cidadãos de Komaki?



Data do evento 15/10(sábado) e 16/10(domingo)

Conteúdo da inscrição Apresentações no palco
Dance Mix (somente dia 15 (sábado))
Voluntários

▶ **Prazo de inscrição:** Apresentações no palco e Dance Mix...Até o dia 13/07 (quarta).
Voluntários...Até o dia 22/09 (quinta).

▶ **Modo de inscrição:** Enviar para a Comissão Organizadora do Festival dos Cidadãos o formulário de inscrição preenchido.
O formulário de inscrição pode ser obtido na homepage exclusiva do Festival dos Cidadãos, na Divisão para o Estímulo Municipal, nos centros cívicos de Tobu, Ajioka e Kitasato, Manabi Sozokan e Park Arena Komaki.

※A inscrição pode ser feita por correio, FAX, pessoalmente ou por e-mail.

Detalhes na homepage exclusiva do Festival dos Cidadãos:
<http://komaki-shimin-matsuri.jp/>



Contato Secretaria da Comissão Organizadora do Festival dos Cidadãos de Komaki (Divisão para o Estímulo Municipal) Código Postal: 485-8650 Não é necessário o endereço.
Tel.: 76-1173/FAX: 75-8283 E-mail: citypromotion@city.komaki.lg.jp

Edição
&
publicação

Seção de Convivência Multicultural, Gabinete para a Promoção da Convivência Multicultural, Departamento Relacionado ao Cotidiano dos Cidadãos, Prefeitura do Município de Komaki
Endereço: Código postal 485-8650 - Aichi-ken Komaki-shi Horinouchi 3-1
Tel: 0568-39-6527 Fax: 0568-72-2340 <http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10820.html>

※Para mais detalhes, confirme o conteúdo nos respectivos balcões.

Komaki Jornal Informativo



Uso de papel reciclável para preservação do meio ambiente. Uso de tinta à base de óleo de soja para preservação do meio ambiente.